

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1934-1935	N° 56		Zittingsjaar 1934-1935
N° 95 (1932-1933): PROPOSITION DE LOI.	SEANCE du 31 janvier 1935	VERGADERING van 31 Januari 1935	WETSVOORSTEL (1932-1933) N° 95.

PROPOSITION DE LOI
supprimant la réglementation officielle
de la prostitution.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ET DE LA LEGISLATION CIVILE
ET CRIMINELLE
PAR M. SINZOT.

MADAME, MESSIEURS,

La proposition de loi que votre Commission de la Justice nous a chargé de rapporter a obtenu l'adhésion des trois partis.

Et les requêtes nombreuses adressées à la Chambre des Représentants qui demandent le vote rapide de cette proposition émanent de toutes les opinions religieuses, philosophiques et politiques.

Le rapporteur se doit donc de ne pas retarder ce vote unanimement attendu par de longues considérations.

Il se bornera à préciser en quelques pages brèves la notion exacte de la réforme qui est proposée : les raisons qui la justifient et même, qui l'imposent; enfin, la portée des mesures pénales nouvelles qui sont établies.

I.

Le problème de la débauche et de la prostitution s'est posé aux hommes d'Etat comme aux moralistes.

Deux systèmes opposés se disputent depuis toujours leur faveur sur ce point.

Les uns veulent endiguer le mal et ses conséquences par une réglementation administrative plus ou moins stricte.

(1) La Commission est composée de MM. Brunet, président a. i., Delwaide, De Schryver, De Winde, Geuens, Koelman, Sinzot, Tibbaut, Van Dievoet, Wauwermans. — Brunet, Collard, Craeybeekx, De Rasquinot, Embise, Hossey, Soudan, Spaak. — Baelde, Jennissen, Van Kesbeek. — Romsée.

WETSVOORSTEL
strekkende tot de afschaffing van de officieele
reglementeering der prostitutie.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE
EN DE BURGERLIJKE EN
STRAFRECHTELIJKE WETGEVING (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER SINZOT.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Met het wetsvoorstel waarover wij, op last van uwe Commissie voor de Justitie, moeten verslag uitbrengen, hebben de drie partijen zich vereenigd.

In talrijke verzoekschriften uitgaande van godsdienstige, wijsgeerige en politieke strekkingen, welke bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingekomen zijn, wordt aangedrongen op spoedige aanneming van dit voorstel.

Uw verslaggever mag dan ook deze stemming welke eenparig verwacht wordt, niet ophouden door lange beschouwingen.

Hij zal zich er mede vergenoegen, in eenige korte bladzijden, het juist begrip te schetsen van de voorgestelde hervorming; de redenen welke er voor pleiten en ze opdringen; ten slotte, de nieuwe strafmaatregelen welke ingevoerd worden.

I.

Het vraagstuk van de ontucht en de prostitutie heeft zich opgedrongen zoowel aan de Staatslieden als aan de moralisten.

Al zoo lang, zijn op dit stuk de meeningen in twee kampen verdeeld.

De eenen willen de kwaal en haar gevolgen indammen door middel van een min of meer scherpe administratieve

(1) De Commissie bestaat uit de HH. Brunet, voorzitter a. i., Delwaide, De Schryver, De Winde, Geuens, Koelman, Sinzot, Tibbaut, Van Dievoet, Wauwermans. — Brunet, Collard, Craeybeekx, De Rasquinot, Embise, Hossey, Soudan, Spaak. — Baelde, Jennissen, Van Kesbeek. — Romsée.

Les autres rejettent avec énergie toute reconnaissance officielle de la prostitution.

M. Gemähling résume ainsi les principes par lesquels on essaie de justifier la réglementation :

« Deux prétextes sont habituellement invoqués pour justifier ce régime : la nécessité d'assurer le bon ordre et le souci de protéger la santé publique. Mais, derrière ces raisons déclarées, il est facile d'en discerner une autre qui, inavouée, n'en est pas moins l'inspiration dernière de tout ce système : c'est que l'administration considère qu'il appartient à sa fonction de procurer à la population masculine, dans les conditions les plus favorables, les femmes jugées nécessaires à la satisfaction de ses désirs. C'est bien en réalité parce que les pouvoirs publics s'appuyant sur un préjugé séculaire, n'ont cessé de croire au vice nécessaire pour l'homme qu'ils ont pu, avec tant de sérénité accepter de se faire les pourvoyeurs de la débauche et qu'ils mettent aujourd'hui tant de ténacité à maintenir les exorbitantes prérogatives qu'ils se sont arrogées dans le passé.

Ces principes étant implicitement admis, l'autorité va instituer deux séries de mesures, qui lui paraîtront suffisamment justifiées lorsqu'elle aura invoqué les exigences du bon ordre et de la santé publique :

1° En vue d'assurer le bon ordre, l'ouverture de maisons de débauche, dites « maisons de tolérance » sera autorisée à la condition que leurs tenanciers acceptent de se soumettre aux règlements de police qui pourront leur être imposés. Les femmes isolées seront, d'autre part, inscrites sur un registre et placées sous la surveillance spéciale de la police;

2° En vue d'assurer la protection de la santé publique, les pensionnaires des maisons autorisées et les femmes placées sous le contrôle de la police seront astreintes à des visites sanitaires périodiques et pourront être soumises à l'internement forcé dans un hôpital, lorsqu'elles seront reconnues atteintes de maladies vénériennes.

Pour veiller, enfin, à l'application de l'ensemble de ces mesures, une police spéciale dite « police des mœurs » sera créée, dont les agents en civil se substitueront pour tout ce qui concerne la surveillance de la prostitution, à la police de droit commun. »

*
**

Ce système implique l'existence de maisons de tolérance officiellement reconnues et, logiquement, la mise en carte des prostituées isolées.

Nous démontrerons combien est fausse l'argumentation que les « réglementaristes » apportent à l'appui de leur thèse; mais il n'est pas inutile de lui opposer la statistique des pays qui ne veulent pas de la réglementation : *vox populi*.

L'Angleterre et la Suède n'ont jamais admis les maisons de tolérance.

regeling; de anderen wijzen krachtadig alle officiële erkenning van de prostitutie van de hand.

De heer Gemähling vat aldus de beginselen samen waarmee men poogt de reglementeering te rechtvaardigen :

« Men beroept zich gewoonlijk op twee voorwendels om dit stelsel te rechtvaardigen : dat het noodig is de orde te verzekeren en de openbare gezondheid te beschermen. Maar achter deze uitgesproken redenen, is het gemakkelijk een andere te bespeuren welke niet uitgesproken wordt, doch, niettemin, de voornaamste ingeving van gansch dit stelsel is : namelijk deze dat de Administratie meent dat het tot haar taak behoort aan de mannelijke bevolking, onder de meest gunstige voorwaarden, de vrouwen te bezorgen, welke noodig geacht worden om haar driftten te bevredigen. Het is wel degelijk, omdat de openbare overheid, zich beroepend op een eeuwenoud vooroordeel, niet opgehouden heeft te gelooven dat de ontucht noodzakelijk is voor den man, dat zij op zich genomen hebben, zoo luchtig, ontucht te leveren en dat zij thans zoo hardnekkig blijven houden aan de buitensporige prerogatieven welke zij zich in het verleden aangematigd hebben.

Eens deze beginselen stilzwijgend aanvaard, zal de overheid twee reeksen maatregelen nemen welke, in haar oog, genoeg gebillijkt zijn zoodra zij zich beroepen heeft op de eischen van de orde en de openbare gezondheid :

1° Ten einde de orde te verzekeren, zal de opening van ontuchthuizen, « publieke huizen » genaamd, toegelaten zijn, op voorwaarde dat de ondernemers zich bereid verklaren de politiereglementen na te leven, die hun mochten opgelegd worden. De geïsoleerde vrouwen zullen, anderzijds, ingeschreven worden in een register en onder het speciaal toezicht van de politie geplaatst worden;

2° Ter bescherming van de openbare gezondheid, zullen de kostgangsters van de toegelaten huizen en de vrouwen welke onder politietoezicht staan, geregeld een gezondheidsonderzoek moeten ondergaan en desnoods in een ziekenhuis kunnen opgenomen worden, wanneer blijkt dat zij door geslachtsziekten zijn aangetast.

Ten slotte, zal, om over de toepassing van al deze maatregelen te waken, een speciale politie, « zedenpolitie » genaamd, ingericht worden, waarvan de agenten in burger, voor alles wat betrekking heeft op het toezicht op de prostitutie, in de plaats zullen treden van de politie van gewoon recht.

*
**

Dit stelsel berust op het bestaan van publieke huizen welke officieel toegelaten zijn en, logisch, op de inschrijving van de geïsoleerde prostituées.

Wij zullen aantoonen hoe vals de bewijsvoering is, welke de « réglementaristen » voor hun stelling aanvoeren; het is echter niet overbodig er de statistiek tegenover te stellen van de landen welke niet voor de reglementeering te vinden zijn : *vox populi*.

Engeland en Zweden hebben nooit publieke huizen toegelaten.

Et, d'après les documents de la Société des Nations, successivement la Norvège (en 1888), le Danemark (en 1901), la Finlande (en 1907), les Pays-Bas (en 1914), la Serbie et la Bulgarie (la même année), l'Esthonie (en 1916), la Tchécoslovaquie et la Pologne (en 1922), la Lettonie (en 1926), la Hongrie (en 1928), la Roumanie (en 1930), ont décidé la fermeture des maisons de tolérance.

En Suisse (1), la loi fédérale du 30 mai 1925 a érigé en délit, le fait de tenir une maison de prostitution.

L'Allemagne interdit les maisons de tolérance par la loi du 18 janvier 1927.

En Europe, la Belgique demeure avec la France, l'Italie, l'Espagne, l'Autriche et la Grèce, un pays où le système malfaisant de la réglementation subsiste encore (2).

Comme le fait si justement remarquer M. Gemähling, après avoir énuméré les pays hors d'Europe qui ont aboli la réglementation, c'est la preuve *par le fait* que la suppression des maisons de tolérance est possible et qu'elle est bienfaisante, puisque, dans trente nations elle est à l'heure actuelle réalisée, et que *pas une d'entre elles* après les avoir supprimées, n'a tenté de revenir en arrière (3).

Système malfaisant, avons-nous écrit.

Nous allons démontrer en quelques propositions concises que sa base juridique est fautive; qu'il est malfaisant et qu'il est dépourvu de toute efficacité dans l'ordre moral comme dans l'ordre sanitaire.

I. — Le système de la réglementation est basé sur la théorie du « vice nécessaire ». Or le vice n'est pas nécessaire affirment tous les bons esprits, de l'Américain Flexner au professeur belge Bayet.

Dès 1902, le deuxième Congrès de la Conférence internationale de prophylaxie sanitaire et morale votait à l'unanimité des 102 délégués présent et parmi lesquels se retrouvaient les plus hautes compétences du monde entier, le vœu suivant : « Il faut surtout enseigner à la jeunesse masculine que non seulement la chasteté et la continence ne sont pas nuisibles, mais encore que ces vertus sont des plus recommandables au point de vue purement médical et hygiénique » (4). Et comme l'écrivait M. Godart, Julien, sous-secrétaire d'Etat au service de la santé en France,

En, volgens de bescheiden van den Volkenbond, hebben, achtereenvolgens, Noorwegen (in 1888), Denemarken (in 1901), Finland (in 1907), Nederland (in 1914), Servië en Bulgarije (in hetzelfde jaar), Estland (in 1916), Tsjecho-slowakije en Polen (in 1922), Letland (in 1926), Hongarije (in 1928) en Roemenië (in 1930), door middel van een wet, de publieke huizen gesloten.

In Zwitserland (1) beschouwt de Bondswet van 30 Mei 1925 als wanbedrijf het feit een borddeel te houden.

Duitschland verbiedt de publieke huizen op grond van de wet van 18 Januari 1927.

In Europa, blijft België, samen met Frankrijk, Italië, Spanje, Oostenrijk en Griekenland, een land waar het nadeelig stelsel van de reglementeering nog voortbestaat (2).

Zoals de heer Gemähling — na de landen buiten Europa opgesomd te hebben, waar de reglementeering afgeschaft werd — terecht doet opmerken, is zulks het bewijs, *door feiten*, dat de afschaffing van de publieke huizen mogelijk en heilzaam is; vermits zij, voor het oogenblik, *in dertig naties* doorgedreven is en dat niet eene er van, na de afschaffing, gepoogd heeft op haar beslissing terug te keeren (3).

Schadelijk stelsel, hebben wij geschreven.

Wij gaan bewijzen, met enkele korte zinnen, dat zijn juridische basis valsch is; dat het schadelijk is en niet de minste uitwerking heeft noch in zedelijk opzicht noch in opzicht van gezondheid.

I. — Het stelsel der reglementeering steunt op de theorie van de « noodzakelijke ondeugd ». Welnu, de ondeugd is niet noodzakelijk, hetgeen wordt bevestigd door alle lieden met gezond verstand, van den Amerikaan Flexner tot den Belgischen professor Bayet.

Reeds in 1902, keurde het tweede Congres van de Internationale Conferentie voor zedelijke en sanitaire prophylaxie, bij eenparigheid van de 102 aanwezige afgevaardigden waaronder de meest bevoegde menschen waren van gansche de wereld, volgend den wensch goed : « Er dient vooral onderwezen te worden aan de mannelijke jeugd, dat niet alleen de kuisheid en de onthouding niet schadelijk zijn, doch ook dat deze deugden ten eerste aanbevelenswaardig zijn, louter in geneeskundig en hygienisch opzicht (4). En zoals de heer Godart Julien, onderstaats-

(1) *Etude des lois et règlements propres à protéger l'ordre et la santé publiques dans les pays où le système des maisons de tolérance a été aboli*, Genève, 1930 (*Doc. C. T. E. F.*, n° 466).

(2) Sans doute, dans ces pays, certaines villes ont fermé les maisons de tolérance. C'est le cas de Vienne, de certaines villes françaises comme Colmar et Strasbourg, d'Anvers. Mais le principe de la réglementation subsiste dans la législation.

(3) Gemähling, *op. cit.*, p. 61. V. à cet égard le document de la Société des Nations: *C. T. E. F.*, 612, *L'abolition des maisons de tolérance*, 1934, *passim*.

(4) Sur cette question: Good, *Hygiène et morale*, Paris, 1901. Surtout Franck-Escande, *Le problème de la chasteté masculine au point de vue scientifique*, Paris, 1919. — Forel, *La question*

(1) *Etude des lois et règlements propres à protéger l'ordre et la santé publique dans les pays où le système des maisons de tolérance a été aboli*, Genève, 1930 (*Doc. C. T. E. F.*, n° 466).

(2) Zeker, in deze landen hebben sommige steden de publieke huizen gesloten. Zulks is het geval te Wenen, in sommige Franse steden als Colmar en Straatsburg, te Antwerpen. Maar het beginsel van de reglementeering bestaat nog voort in de wetgeving.

(3) Gemähling, *op. cit.*, blz. 61; Z. in dit verband nog het stuk van den Volkenbond *C. T. E. F.*, 612, *L'abolition des maisons de tolérance*, 1934, *passim*.

(4) Over deze vraag: Good, *Hygiène et morale*, Parijs, 1901. Vooral Frank-Escande, *Le problème de la chasteté masculine au point de vue scientifique*, Parijs, 1919. — Forel, *La ques-*

dans une brochure officielle « La chasteté ne fait rire que les imbéciles ».

II. — La reconnaissance officielle de ce préjugé, au contraire, crée le vice chez certains, l'encourage chez les autres, en lui conférant le droit de cité dans les institutions administratives.

On en arrive, comme l'ancien règlement de la Ville de Bruxelles à donner un état civil spécial aux « tenants maison » et à leurs pensionnaires, celles-ci sont tarifées suivant que la maison est de première, deuxième ou troisième classe; et c'est un agent de police qui fait l'inventaire de leur lingerie.

Or, comme le fait remarquer fort justement M. Gemähling, « en autorisant officiellement l'ouverture de lieux de débauche et en leur conférant le prestige qui s'attache, dans notre pays, à un patronage officiel, en livrant elle-même à la débauche masculine un lot de femmes sacrifiées comme un bétail humain, l'administration fausse, dans l'esprit de toute la jeunesse masculine, tout jugement sain sur les relations entre les sexes, il avilit du même coup celles qui en sont victimes et ceux qui en bénéficient. »

III. — En faillite au point de vue *moral* la réglementation l'est aussi au point de vue *sanitaire*.

Le mot n'est pas de nous : c'est le docteur Bayet qui, dès septembre 1922, l'employait sans ménagement : « La réglementation dont la faillite séculaire est la honte de la médecine sociale n'a connu qu'échecs sur échecs; son impuissance est attestée par le fait que depuis plus d'un siècle, il faut encore l'appliquer comme au premier jour » (1).

IV. — Dépourvue de toute valeur sociale au point de vue de la morale et de la santé publique, la réglementation est malfaisante parce qu'elle provoque à la prostitution et, par conséquent, à la *traite des femmes*.

Les observations des sociologues, les enquêtes tenues par la Société des Nations et qui ont été si heureusement analysées par M. Isidore Maus, ont démontré qu'une des causes principales de la traite des femmes c'est la prostitution officiellement reconnue et réglementée, c'est-à-dire la prosti-

secretaris voor den gezondheidsdienst, in Frankrijk, het schreef in een officieele brochure « alleen de dommeriken vinden de kuisheid belachelijk. »

II. — De officieele erkenning van dit vooroordeel doet, integendeel, bij sommigen de ondeugd ontstaan, bevordert ze bij de anderen, door haar burgerrecht te verleenen in de bestaurljke instellingen.

Men komt er toe, zooals het vroeger reglement der Stad Brussel, een bijzonderen burgerlijken stand te geven aan de bordeelhouders en hun kostgangers; dezen worden getarifeerd naar gelang het bordeel van eerste, tweede of derde klas is; en 't is een politieagent die den inventaris opmaakt van hun ondergoed.

En zooals de heer Gemähling het zeer terecht doet opmerken « door officieel het openen toe te laten van ontuchthuizen en door hun het prestige te verleenen dat in ons land gehecht is aan een officieele bescherming, door zelf een hoop vrouwen, geslachtoffer als menschelijk vee, over te leveren aan de mannelijke ontucht, vervalscht het bestuur, in den geest van gansch de mannelijke jeugd, elk gezond oordeel over de betrekkingen tusschen de geslachten, en onteert terzelfdertijd degenen die er het slachtoffer van zijn en degenen die er van genieten. »

III. — Failliet in *zedelijk* opzicht, is de reglementeering het ook in *sanitair* opzicht.

Het woord is niet van ons : dokter Bayet is het die het reeds in September 1922 zonder voorbehoud bezigde : « de reglementeering wier eeuwenoud faillissement de schande uitmaakt van de sociale geneeskunde, kende de eene mislukking na de andere : hare onmacht wordt bewezen door het feit dat zij, sedert meer dan een eeuw, nog steeds moet worden toegepast als op den eersten dag (1) ».

IV. — Zonder de minste sociale waarde in opzicht van de zedelijkheid en de openbare gezondheid, is de reglementeering schadelijk, omdat zij aanzet tot de prostitutie en bijgevolg tot den *handel in vrouwen*.

De waarnemingen der sociologen, de onderzoeken ingesteld door den Volkenbond en die op zulke gunstige wijze werden ontleed door den heer Isidore Maus, hebben uitgevezen dat een der bijzonderste oorzaken van den handel in vrouwen de officieel erkende en gereglementeerde pros-

sexuelle exposée aux adultes, Paris, 1906. — Flexner, *La prostitution en Europe en 1919*, tr. Mond. not., pp. 29 à 79, observation intéressante dans Gemähling, « La réglementation administrative de la prostitution jugée d'après les faits », 1933.

(1) *Musée social*, sept. 1922, p. 317; M. le professeur Bayet répétait cette condamnation dans la conférence qu'il donnait le 8 décembre 1928 au Palais des Académies : « la surveillance médico-policière des filles, la fameuse réglementation de la prostitution, méthode inefficace et odieuse dont l'échec séculaire est la honte de la médecine sociale ». Nous pourrions aligner ici de nombreuses références; bornons-nous à citer l'ordre du jour de l'Union internationale contre le péril vénérien en 1925 : « Considérant que la réglementation n'a, à aucune époque et dans aucun pays, permis de limiter les dégâts causés par les maladies vénériennes... »

tion sexuelle exposée aux adultes, Parijs, 1906. — Flexner, *La prostitution en Europe 1919* tr. Mond., not., blz. 29 tot 79. Belangrijke opmerking in Gemähling, « La réglementation administrative de la prostitution jugée d'après les faits », 1933.

(1) *Musée social*, Sept. 1922, blz. 317; de heer professor Bayet herhaalde deze veroordeeling in de conferentie die hij gaf op 8 December 1928 in het Paleis der Academiën : « het geneeskundig en politie-toezicht op de ontucht vrouwen, de fameuse reglementeering der prostitutie, ontoereikende en hatelijke methode wier eeuwenoude mislukking de schandē uitmaakt der sociale geneeskunde. » Wij konden hier talrijke referenties aanhalen; beperken wij er ons bij de motie weer te geven van de Union internationale contre le péril vénérien, in 1925 : « Overwegende dat de reglementeering op geen enkel tijdstip en in geen enkel land toegelaten heeft de nadeelen te beperken die veroorzaakt worden door de venerisch ziekten... »

tution commercialisée, officiellement reconnue et ses maisons de tolérance. (1)

Flexner avait déjà fait une observation de ce genre. Et c'est vrai parce que les maisons de tolérance : 1° encouragent la traite par la demande de femmes qu'il leur faut, de plus en plus nombreuses, pour les livrer à la prostitution; 2° sont des relais tout indiqués pour faciliter la traite internationale; 3° sont des marchés d'échange.

Et de plus, M. Maus le souligne justement dans son étude, « la reconnaissance officielle de la prostitution commercialisée autorise les tenanciers à trafiquer de la débauche des femmes; elle justifie le proxénétisme. Elle justifie la traite nationale des femmes qui est nécessaires pour renouveler constamment un personnel toujours changeant. »

V. — Enfin, la réglementation est contraire à la justice, parce qu'elle établit un véritable esclavage de sexe et de classe (2) qui doit révolter tout honnête homme.

Esclavage de sexe, que la fille soit en maison ou qu'elle soit mise en carte. Pour le plaisir de ces messieurs, des femmes, corps et âme, comme nous, sont condamnées, par la rigueur de la réglementation à n'être plus que de misérables choses destinées à assouvir ce qu'on appelle les besoins de l'autre sexe.

Des femmes, corps et âme comme nous, sont parquées, surveillées, contrôlées, visitées dans les conditions les plus viles pour assurer la tranquillité sanitaire (?) de l'homme qui paie.

Au vrai, la déclaration des droits de l'homme ne s'applique pas aux femmes.

Esclavage de classe aussi, car c'est dans la classe populaire que se recrutent les prostituées, pour des raisons que tous les sociologues connaissent : la misère, l'insuffisance des logements, l'insuffisance des salaires féminins, notamment dans les grands magasins (3).

Comme le disait M. de Brouckère au congrès du Parti socialiste de Pâques 1931, « ce qu'on appelle la réglementation, c'est la création officielle d'une classe spéciale de femmes. Celles qu'on appelle les prostituées n'ont aucun droit, à moins qu'elles ne bénéficient de certaines protections douteuses » (4).

Il en est d'autres, en effet; celles qui échappent à la réglementation et que Waldeck-Rousseau définissait ainsi dans sa forme nerveuse et dépouillée : « Elle s'est délivrée

titutie is, dit is, de als handelszaak beschouwde en officieel erkende prostitutie en hare ontuchthuizen (1).

Flexner had zich reeds in dien zin uitgesproken. En dit is volkomen waar, gezien de ontuchthuizen : 1° dien handel aanwakkeren door de vraag naar vrouwen waaraan zij meer en meer behoefte hebben, om ze aan de prostitutie over te leveren; 2° dat zij geheel aangewezen wisselplaatsen zijn om den internationalen handel in vrouwen te vergemakkelijken; 3° dat zij echte ruilmarkten zijn.

Daarenboven, wijst de heer Maus er in zijne studie op, dat « de officieele erkenning van de exploitatie der prostitutie de bordeelhouders toelaat de ontucht der vrouwen uit te buiten; zij verwekt de koppelarij. Zij rechtvaardigt den internationalen handel in vrouwen, welke noodzakelijk is om een steeds afwisselend personeel te hernieuwen ».

V. — Ten slotte, komt er door de reglementeering een *rechtsmisbruik* tot stand, gezien hierdoor een waarlijke geslachts- en klassenslavernij ontstaat (2), die elk eerlijk man tegen de borst stuit.

Geslachtsslavernij, wanneer het meisje in een huis opgehouden wordt, of van een kaart voorzien. Voor het genot van die heeren, worden vrouwen, met hart en ziel lijk wij, door de strengheid der reglementeering er toe gebracht, niets anders meer te zijn dan een ellendig iets, bestemd om aan de zoogenaamde behoeften van het andere geslacht te voldoen.

Vrouwen, met lichaam en ziel als wij, worden lijk vec samengebracht, bewaakt, nagezien, onderzocht onder de laagste voorwaarden, om het gezondheidswelzijn (?), van hem die betaalt, te vrijwaren.

In werkelijkheid, is de declaratie van de rechten van den mensch niet van toepassing op de vrouwen.

Klassenslavernij ook, want het is onder het volk, dat de publieke vrouwen worden aangeworven om redenen door al de sociologen bekend : armoede, onvoldoende huisvesting, onvoldoende dagloon der vrouwen, inzonderheid in de groote magazijnen (3).

Terecht zegde de heer de Brouckère, op het Congres van de socialistische partij, met Paschen 1931 : « Wat reglementeering wordt genoemd, is de officieele vorming van eene bijzondere klasse van vrouwen. Zij die voor publieke vrouw doorgaan, bezitten geen enkel recht, ten ware zij over sommige verdachte bescherming mochten beschikken (4). »

Inderdaad, zijn er anderen die aan de reglementeering ontsnappen en die door Waldeck-Rousseau op volgende wijze en ongekunstelde wijze werden omschreven : « Zij

(1) I. Maus, *L'enquête de la Société des Nations sur la traite des femmes et des enfants*, Brux., sans date, pp. 14 et 17.

V. Flexner, *op. cit.*, Br., pp. 130-159.

(2) V. Gemähling, *op. cit.*, p. 42.

(3) V. à cet égard depuis Parent Dachotibis dont les conclusions n'ont guère vieilli, les autorités citées par Flexner, *op. cit.*, pp. 18 et suiv.

(4) *Peuple*, 8 avril 1931.

(1) I. Maus, *L'enquête de la Société des Nations sur la traite des femmes et des enfants*, Brus., zonder datum, blz. 14 en 17.

Z. Flexner, *aang. w.*, blz. 130-159.

(2) Z. Gemähling, *aang. w.*, blz. 42.

(3) Zie dienaangaande van Parent Dachotibis af, wiens besluiten nagenoeg niet verouderd zijn, de gezaghebbende personen aangehaald door Flexner, *aang. w.*, blz. 48 en volgende.

(4) *Peuple*, 8 April 1931.

des lettres de marque. Elle ne fait pas la rue, elle fait la course » (1).

Et celles-là ne sont pas les moins dangereuses.

III

Dès lors la suppression de la réglementation administrative et de la police des mœurs s'impose.

Elle doit être remplacée par la répression.

A. — Dans l'ordre administratif.

Suppression de la réglementation administrative.

L'article 96 de la loi communale modifié par l'article 19 de la loi du 30 décembre 1887 remet au Collège des bourgmestre et échevins la surveillance des personnes et des lieux notoirement livrés à la débauche.

Le Collège prend à cet effet les mesures propres à assurer la santé, la moralité et la tranquillité publiques.

Le Conseil communal fait, à ce sujet, tels règlements qu'il juge nécessaires et utiles.

Comme le fait remarquer l'honorable M. De Winde, « ce système n'est pas seulement une monstruosité morale et un crime juridique, il restreint à quelques centaines de femmes la lutte contre le danger de la prostitution. »

D'autre part, au point de vue répressif, le Conseil communal ne dispose que de peines de police.

D'autre part, la prostitution n'est pas un mal communal, c'est un mal général; il faut pour le réprimer des mesures générales.

L'article premier de la proposition de loi abroge l'article 96 de la loi communale et tous les règlements qui auraient été pris en vertu de cette disposition.

Suppression de la police des mœurs

Nous n'allons pas résumer ici toute la littérature qui a été publiée à ce sujet.

Mais l'opinion qui s'en exprime généralement, c'est que l'institution de la police des mœurs est aussi néfaste à la moralité publique qu'à la réputation même de la police.

Il est odieux de livrer des femmes sans défense à l'arbitraire d'hommes qui ne relèvent que de l'autorité communale, c'est-à-dire d'une autorité politique, et l'autorité morale de la police doit souffrir de ses relations quotidiennes avec des tenanciers de maisons de tolérance.

Ceux qui veulent se rendre un compte exact des injustices auxquelles aboutira fatalement ce régime, n'auront qu'à relire le règlement sur la prostitution de la Ville de Bruxelles, en date du 14 mars 1887.

La suppression de la réglementation entraîne nécessairement la disparition de la police des mœurs.

heeft zich kaperbrieven aangeschaft. Zij handelt niet op straat; zij gaat uit op kaapvaart » (1).

En deze zijn niet de minst gevaarlijke.

III.

Bijgevolg dringt zich de afschaffing op van de bestuurlijke reglementeering en van de zedenpolitie.

Zij dient vervangen door de beteugeling.

A. — Op administratief gebied.

Afschaffing van de bestuurlijke reglementeering.

Artikel 96 van de gemeentewet, gewijzigd door artikel 19 van de wet van 30 December 1887, laat aan het College van burgemeester en schepenen het toezicht over op de personen en plaatsen kennelijk aan de ontucht overgeleverd.

Te dien einde, treft het College maatregelen met het oog op de openbare gezondheid, de goede zeden en de openbare orde.

Dienaangaande, vaardigt de Gemeenteraad de reglementen af die bij nuttig en noodzakelijk acht.

Zooals de achtbare heer De Winde het doet opmerken, « is dit stelsel niet alleen monsterachtig op moreel gebied en tevens een juridische misdaad; het beperkt bij enkele honderden vrouwen den strijd tegen de gevaren der prostitutie ».

Anderzijds, wat de beteugeling betreft, beschikt de Gemeenteraad enkel over politiestrafpen.

Trouwens, de prostitutie is geen gemeentelijk kwaad, maar een algemeene plaag; om haar te bestrijden dienen algemeene maatregelen getroffen.

Het eerste artikel van het wetsvoorstel heft artikel 96 op van de gemeentewet en al de reglementen welke krachtens deze bepaling zouden zijn uitgevaardigd.

Afschaffing van de zedenpolitie.

Wij gaan hier niet gansch de literatuur weergeven die over dit onderwerp bestaat.

Doch de meening welke, over 't algemeen, daarin wordt uitgedrukt is : dat de inrichting der zedenpolitie even noodlottig is voor de openbare zedelijkheid als voor den goeden naam zelf der politie.

Het is hatelijk, vrouwen zonder eenig verweer over te leveren aan de willekeur van mannen die slechts afhangen van de gemeente-overheid, dit is van een politieke macht; en het zedelijk gezag der politie moet lijden onder zijn dagelijksche betrekkingen met houders van ontuchthuizen.

Voor wie zich heelemaal rekenschap wil geven van de onrechtvaardigheden waartoe dit stelsel fataal aanleiding geeft, zal het volstaan het reglement op de prostitutie te herlezen van de stad Brussel, in dato van 14 Maart 1887.

De afschaffing van de reglementeering brengt noodzakelijk ook de verdwijning mee van de zedenpolitie.

(1) *Rev. des grands procès contemporains*, 1890, p. 16.

(1) *Rev. des grands procès contemporains*, 1890, blz. 16.

Il n'y aura plus que des infractions à réprimer et qui seront constatées par la police ordinaire.

L'article 5 permettra au gouvernement d'introduire dans la police judiciaire des éléments féminins, dont l'action peut être excellente, sur tout dans la lutte préventive contre la prostitution.

B. — Répression des délits.

L'article 2 du projet modifie profondément le régime pénal de la débauche.

L'article 380bis punissait celui ou celle, qui par fraude ou à l'aide de violence, menace d'autorité ou tout autre moyen de contrainte, aura embauché, entraîné ou détourné *une femme ou une fille majeure* en vue de la débauche.

C'était ce qu'on pourrait appeler de la débauche qualifiée. Le simple fait de débauche ne suffisait pas. Il y fallait, en outre, la contrainte.

Pareille disposition devait rester presque lettre morte et ne pouvait suffire à régler la question qui nous occupe.

L'article 2 punit la débauche des majeurs *en soi*, et comme, malheureusement, l'homosexualité fait de nombreux ravages, il réprime la débauche des majeurs de « l'un et de l'autre sexe »; 2° la même peine, un an à cinq ans de prison et une amende de 50 à 5,000 francs, frappera les tenanciers de maisons de débauche.

Que faut-il entendre par là ? Les développements rédigés par l'honorable M. De Winde le disent clairement : « Il atteindra aussi les maisons de débauche clandestine, qui fonctionnent sous le régime de la réglementation. Actuellement elles ne sont interdites que par les règlements communaux qui défendent de tenir une maison de débauche sans une autorisation administrative. La sanction de cette interdiction est une peine de police. La preuve de l'infraction est des plus difficile à fournir, car la police communale ne possède que des moyens d'investigation très limités. Quand l'infraction sera prévue par la loi et punie de peines correctionnelles, il sera plus facile de réunir les éléments de preuve, grâce à l'intervention du Procureur du Roi, de la police judiciaire et du juge d'instruction. On pourra procéder à l'arrestation des coupables qui cherchent à entraver l'instruction, ce qui facilitera beaucoup la découverte de la vérité. »

L'article 2 donne au Procureur du Roi le droit de fermer provisoirement la maison pendant l'instruction et d'en expulser les occupants.

Cette disposition existe déjà dans plusieurs lois et arrêtés royaux, notamment en matière de jeux et paris.

Il serait inadmissible que, jusqu'au jugement, les tenanciers pussent continuer à encaisser les profits de leur méprisable commerce.

Er zullen nog slechts overtredingen te bestraffen zijn, en deze zullen door de gewone politie worden vastgesteld.

Artikel 5 zal aan de Regeering toelaten, bij de gerechtelijke politie, vrouwelijke agenten op te nemen, wier werking uitstekend kan zijn, vooral in den strijd tot voorkoming van de prostitutie.

B. — Beteugeling der overtredingen.

Artikel 2 van het ontwerp wijzigt grondig het strafrechtelijk stelsel der ontucht.

Op grond van artikel 380bis, werd hij of zij gestraft die door bedrog of geweld, misbruik van gezag of door welk ander dwangmiddel, *eene meerderjarige vrouw of één meerderjarig meisje* tot het plegen van ontucht heeft verzonsseld, verleid of vervreemd.

Dit was wat men ontucht onder verzwarende omstandigheden zou kunnen noemen. Het eenvoudig feit van ontucht volstond niet. Er moest, bovendien, dwang in het spel zijn.

Bergelijke bepaling verloor dan ook haar kracht en kon dus niet volstaan om het vraagstuk te regelen, waarover het hier gaat.

Artikel 2 straft de ontucht der meerderjarigen *op zich zelf*; en daar de homosexualiteit talrijke verwoestingen aanricht, beteugelt het de ontucht der meerderjarigen « *hetzij man of vrouw* »; 2° met dezelfde straf, een jaar tot vijf jaar gevangenisstraf, en met geldboete van 50 tot 5,000 frank, worden de ondernemers van ontuchthuizen gestraft.

Wat moet men hieronder verstaan ? In de toelichting opgesteld door den heer De Winde wordt het duidelijk gezegd : « Ook de geheime huizen van ontucht, die krioelen onder de huidige reglementeering, zouden een gevoelligen slag krijgen. Thans worden zij enkel verboden door gemeentereglementen die een bestuurlijke toelating vergen om een huis van ontucht te mogen oprichten. De sanctie van het verbod is eene politiestraf. Het bewijs dier overtreding is dan nog moeilijk om leveren, want de gemeentelijke politie beschikt slechts over zeer beperkte onderzoeksmiddelen. Als de overtreding door de wet zal voorzien en met correctionele straffen gestraft worden, zal het gemakkelijker vallen, door bemiddeling van den procureur des Konings, de gerechtelijke politie en den onderzoeksrechter, de bestanddeelen van het bewijs te vereenigen. Men zal tot de arrestatie van de schuldigen die het onderzoek willen dwarsboomen kunnen overgaan, hetgeen het achterhalen van de waarheid aanzienlijk zal bevorderen. »

Artikel 2 geeft aan den Procureur des Konings het recht het huis voorloopig te sluiten en de bewoners er uit te drijven.

Deze bepaling vindt men reeds in menige wet en menig Koninklijk besluit, namelijk ter zake van spelen en weddenschappen.

Het ware onaannemelijk dat de ondernemers, zolang het vonnis niet is uitgesproken, de baten zouden mogen opstrijken van hun verachtelijk bedrijf.

Les souteneurs.

L'article 8, paragraphes 2 et 3, de la loi du 27 novembre 1921 prévoit déjà une sanction contre les souteneurs des filles publiques, qu'il ne définit d'ailleurs pas.

C'est la mise à la disposition du gouvernement pendant un terme de deux à sept ans dans un dépôt de mendicité.

Cette répression n'a donc que de fort piètres résultats : l'instruction était impossible, et le souteneur était insaisissable.

L'article 3, paragraphe 2, examine les actes auxquels il faudra reconnaître le souteneur : tout individu de l'un ou de l'autre sexe qui aura aidé, assisté ou facilité habituellement ou par intérêt la prostitution d'une personne ou l'aura exploitée en tirant de cette prostitution tout ou partie de subsistance.

Le souteneur sera puni comme les tenanciers d'une maison de débauche, et à l'expiration de la peine il pourra être mis à la disposition du gouvernement dans un dépôt de mendicité pendant un terme de deux à sept ans.

Empêcher les maisons de débauche de se reconstituer sous d'autres formes.

Sous le couvert de garnis loués, certains anciens tenanciers de maison de débauche, ont vite fait de reconstituer leur établissement.

Ils louent des chambres à plusieurs prostituées qui exercent leur commerce. Ou bien, tenant hôtel, ils recevront spécialement des femmes qui viennent pour s'y livrer à la prostitution; même ils feront de leur café des centres de racolage.

L'article 3 punit d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de cent francs à deux mille francs, une série de faits qui favorisent la prostitution, sous des formes déguisées.

De plus il punit, de la même peine, les prostituées qui habiteraient « simultanément, sciemment » le même immeuble.

Les règlements communaux interdisent cette cohabitation. L'article 384 la réprime comme un délit.

Provocation de la débauche dans les lieux publics.

L'article 395 qui est proposé par l'article 3 du projet de loi punit la provocation de la débauche dans les lieux publics.

L'alinéa premier punit celui ou celle qui dans un lieu public a par paroles, gestes ou signes, provoqué une personne à la débauche; de manière à provoquer un scandale. La peine sera élevée au double si le délit a été commis à l'égard d'un mineur.

Le même article punit ceux qui par un moyen quelconque de publicité, même en dissimulant la nature de leur offre ou de sa demande sous des artifices de langage, fait connaître qu'il se livre à la prostitution, qu'il facilite la prostitution d'autrui ou qu'il désire entrer en relation avec une personne se livrant à la débauche.

De souteneurs.

Artikel 8, paragrafen 2 en 3, der wet van 27 November 1891 voorziet een sanctie tegen de souteneurs van publieke vrouwen, van welke sanctie, trouwens, geen nadere bepaling gegeven wordt.

Die sanctie bestaat in de ter beschikkingstelling van de Regeering, in een bedelaarsgesticht, gedurende een termijn van twee tot zeven jaar.

Deze bestraffing heeft, bijgevolg, slechts magere resultaten opgeleverd: het onderzoek was onmogelijk en de souteneur onvatbaar.

Artikel 2, paragraaf 3, onderzoekt de handelingen waaraan men den souteneur zal moeten herkennen: namelijk « alwie, hetzij man of vrouw, gewoonlijk of uit winstbejag de prostitutie van een persoon heeft in de hand gewerkt, geholpen of vergemakkelijkt, of die prostitutie derwijze uitgebuit dat hij daardoor geheel of ten deele in zijn onderhoud voorzien heeft ».

De souteneur zal gestraft worden zooals de houders van een ontuchthuis en, bij het verstrijken van de straf, zal hij ter beschikking van de Regeering mogen gesteld worden in een bedelaarsgesticht, gedurende een termijn van twee tot zeven jaar.

Beletten dat de huizen van ontucht onder een nieuwen vorm terug oprijzen.

Onder den dekmantel van gemeubileerde kamers, zijn sommige houders van huizen van ontucht er gauw bij om hunne inrichting herop te richten onder anderen vorm.

Zij verhuren hunne kamers aan verschillende publieke vrouwen die hun bedrijf uitoefenen. Ofwel, als hotelhouder, zullen zij bijzonderlijk vrouwen ontvangen die zich aan de prostitutie komen overleveren; zelfs zullen zij van hun koffiehuis ronselarijmiddens maken.

In artikel 3, wordt een gevangenisstraf voorzien van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van 100 tot 2,000 frank, voor een reeks feiten van aard de prostitutie, onder bedekten vorm, te begunstigen.

Daarenboven, worden met dezelfde straffen gestraft, de publieke vrouwen die « gelijktijdig, en wetens en willens » in eenzelfde huis zouden wonen.

De gemeentereglementen verbieden die samenwoning. In artikel 384, wordt zij als delict betoelgd.

Aanzetting tot ontucht langs den openbaren weg.

Artikel 395, voorgesteld in artikel 3 van het wetsontwerp, voorziet strafbepalingen voor de aanzetting tot ontucht langs den openbaren weg.

De eerste alinea straft alwie, in een openbare plaats, door woorden, gebaren of teekens, op ergerniswekkende wijze een persoon tot ontucht aanzet. De straf wordt verdubbeld als het misdrijf gepleegd werd tegenover een minderjarig persoon.

Artikel 3 voorziet een strafbepaling voor alwie, door welkdanig publiciteitsmiddel, zelfs indien de aard van zijn aanbod of zijn vraag onder bedekte bewoordingen verschoolen is, kenbaar zal gemaakt hebben dat hij zich aan prostitutie overgeeft, dat hij de prostitutie van anderen vergemakkelijkt of wenscht in betrekking te komen met een persoon die zich aan prostitutie overgeeft.

Enfin, l'article 4 étend aux délits prévus par la proposition de loi l'interdiction de droits civils et politiques prévue par l'article 382.

Et il y ajoute le droit pour le tribunal d'interdire aux condamnés, pour un terme de un an à trois ans, à partir de l'expiration de leurs peines, d'exploiter soit par eux-mêmes, soit par un gérant ou une gérante, un débit de boissons, un bureau de placement, un débit de tabacs ou d'articles pour fumeurs, un café-concert, bal public, établissement de massage, cabinet de manucure ou d'y être employé à quelque titre que ce soit.

La commission à l'unanimité propose l'adoption de la proposition de loi

Le Rapporteur,

I. SINZOT.

Le Président a. i.

E. BRUNET.

Ten slotte, breidt artikel 4 de berooving van burgerlijke en politieke rechten, voorzien bij artikel 382, uit tot de delicten voorzien in het wetsvoorstel.

En het verleent daarenboven aan de rechtbank het recht, tegen de veroordeelden het verbod uit te spreken, voor een tijd van één tot drie jaar, te rekenen van het verstrijken van hun straf af, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder of een zaakvoerster, een drankgelegenheid, een verhuurkantoor, een winkel van tabak of rookartikelen, een café-concert, een openbare dansinrichting, een massage-inrichting, een manueuurinrichting te exploiteeren, of er hoe het ook zij werkzaam te zijn.

De Commissie stelt eenparig voor, het wetsvoorstel goed te keuren.

De Verslaggever.

I. SINZOT.

De Voorzitter a. i.

E. BRUNET.